

## Русский

**Описание**

- a** Крышка
- b** Съёмный поворотный резервуар для воды
- c** Поворотный переключатель выбора режима работы
- d** Тумблер «вкл./выкл.»
  - d1 световой индикатор включения в работу
- e** Световой индикатор контроля температуры
- f** Головка кипятильника
- g** Держатель фильтра
  - g1 фильтр для приготовления одной чашки кофе (на основе молотого кофе)
  - g2 фильтр для приготовления двух чашек кофе (на основе молотого кофе)
  - g3 фильтр для порции «ESE»
- h** Диффузор для пара/капучино
  - h1 наконечник
  - h2 выдвижная часть
  - h3 крепежное кольцо
- i** Решетка
- j** Поддон для стекания капель
- k** Ложка-дозатор

**Меры безопасности**

- **Перед включением прибора внимательно прочтите инструкцию: фирма КРУПС не несет никакой ответственности при нарушении правил использования прибора.**
- **Не оставляйте прибор без присмотра в местах, доступных для детей. Дети и инвалиды могут пользоваться прибором только под контролем.**
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электросети.
- **Данный прибор должен включаться только в сетевую розетку с заземлением.**

**Любая ошибка при подключении прибора аннулирует действие гарантии.**

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в помещении.
- Сразу после использования и перед выполнением чистки обязательно отключайте прибор от сети.
- Запрещается использовать неисправный прибор или прибор с поврежденным шнуром питания. В этом случае следует обратиться в технический центр фирмы КРУПС (см. перечень, приведенный в инструкции).
- Любая техническая операция с прибором, за исключением чистки или текущего обслуживания, выполняется в техническом центре фирмы КРУПС.
- Запрещается погружать прибор, шнур питания и штепсель в воду или другую жидкость.
- Следите, чтобы дети не могли дотянуться до висящего шнура питания прибора.
- Следите, чтобы шнур питания не находился вблизи или в контакте с нагревающимися поверхностями работающего прибора, поблизости от источников тепла или острых углов.
- Запрещается использовать прибор с поврежденным шнуром питания или штепселем. По соображениям безопасности их замена выполняется только в техническом центре фирмы КРУПС (см. перечень, приведенный в инструкции).
- Запрещается ставить прибор на нагревающиеся поверхности (например, на мармит) или использовать его вблизи открытого огня.
- В целях безопасности используйте только принадлежности и запасные части фирмы КРУПС, предназначенные для данного прибора.
- Не снимайте фильтр для молотого кофе в процессе стекания воды: в это время прибор находится под давлением.
- Перед использованием прибора обязательно установите на место решетку и поддон для стекания капель.
- Не тяните за шнур питания, чтобы выключить прибор.
- Перед началом рабочего цикла убедитесь, что держатель фильтра затянута до конца. Перед тем, как по окончании работы отвернуть держатель фильтра, пе-

реведите поворотный переключатель в положение .

- Все приборы марки КРУПС проходят очень строгий контроль. При проведении испытаний приборы выбираются произвольно, чем могут быть вызваны следы использования на новом приборе.

## Кофе «эспрессо»

Кофе «эспрессо» - гораздо более ароматный и крепкий, чем обычный кофе. Его подают в маленьких чашках, по возможности предварительно нагретых. При приготовлении вкусного, бодрящего черного кофе «эспрессо» с пенкой горячая вода пропускается через молотый кофе.

Вы всегда отличите кофе «эспрессо» от обычного по его аромату и характерной пенке. Но для приготовления такого кофе требуется высокое давление и правильно обжаренный и хорошо смолотый кофе. Если вам не удалось купить молотый кофе «эспрессо», то следует смолоть кофе в зернах в кофемолке. Не рекомендуется добиваться слишком «тонкого помола». Кофе должен остаться слегка гранулированным. Слишком мелкий кофе может засорить решетки головки кипятильника и фильтр и нарушить процесс пропуска воды через кофе.

Для того, чтобы сварить настоящий кофе «эспрессо», следует использовать сырую воду (не стоявшую в течение долгого времени на воздухе), без запаха хлора и достаточно холодную.


## Перед первым использованием

- Перед первым использованием следует промыть систему подогрева воды, пропустив через нее воду в объеме одного-двух резервуаров. Выполните следующие операции:
- Откройте крышку, снимите резервуар и заполните его водой **(1)**.
- Вновь установите резервуар, убедитесь, что он плотно встал на место, открыв соединительный клапан, расположенный под резервуаром и закройте крышку.

- Подключите прибор к сети.
- Установите тумблер (d) в положение «I». Световой индикатор (d1) загорается.
- Установите один из фильтров в держатель, не загружая его молотым кофе. Установите фильтр с держателем на головку кипятильника. Чтобы правильно установить держатель, убедитесь, что его ручка повернута влево, прижмите его к головке кипятильника, а затем поверните ручку вправо до упора (должен раздаваться щелчок) **(2)**.
- Поставьте под держатель посуду как можно большего объема.
- Как только прибор нагреется до нужной температуры, загорится световой индикатор контроля температуры. Переведите поворотный переключатель режима работы (c) в положение «» и дождитесь, пока вся вода из резервуара стечет.
- В случае необходимости вы можете остановить работу прибора. Переведите тумблер в положение  («Выкл.»), вылейте воду из приемной посуды, после чего вновь включите прибор в работу.

## Различные режимы работы кофеварки «Эспрессо»

### 1. РЕЖИМ «ЭСПРЕССО»

- Чтобы получить вкусный кофе, рекомендуется сначала подогреть все принадлежности (держатель фильтра, фильтр и чашки), дав воде стечь непосредственно в чашки (см. раздел «Перед первым использованием»).
- Когда чашки заполнятся горячей водой, переведите поворотный переключатель выбора режима (c) в положение  («Выкл.»).

### . ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ «ЭСПРЕССО»

С помощью вашей кофеварки вы можете приготовить кофе на основе молотого кофе или порции «ESE».

- Заполните резервуар водой и установите тумблер (d) в положение «I» («Вкл.»)

### а. Приготовление кофе «эспрессо» на основе молотого кофе

- Установите в держатель фильтр для приготовления одной или двух чашек кофе.

- Загрузите в фильтр молотый кофе, утрамбуйте его обратной стороной ложки-дозатора (1 ложка = 1 порции кофе) **(3)**.
- Очистите края держателя фильтра.
- Установите держатель фильтра на место **(2)**.
- Поставьте одну или две чашки под держатель фильтра.

Как только прибор нагреется до нужной температуры, загорится световой индикатор (e).

- Переведите поворотный переключатель выбора режима (c) в положение «☰».
- Когда чашки будут заполнены, переведите поворотный переключатель (c) в положение «⏻» («Выкл.»).
- Снимите держатель фильтра и удалите кофейную гущу, удерживая фильтр на месте с помощью крепежной лапки **(4)**.

Чтобы сварить новую порцию кофе, вы можете снова заполнить фильтр.

#### **б. Приготовление кофе «эспрессо» на одной порции «ESE»**

- Используйте только дозированный кофе типа «ESE».

Система E.S.E. была разработана для приготовления маленьких чашечек (35-50 мл) крепкого кофе по-итальянски («ristretto»).

«ESE» расшифровывается как «Easy Serving Espresso» (простое приготовление кофе «эспрессо») и представляет собой порцию нужного количества молотого кофе, спрессованного между двумя бумажными фильтрами и полностью готового к употреблению. Использование кофе «ESE» упрощает приготовление кофе «эспрессо», так как избавляет вас от дозирования и трамбовки кофе, а также облегчает обслуживание прибора.

**Не рекомендуется использовать дозированный кофе «ESE» для приготовления слабого кофе, так как он не рассчитан на такое применение.**

При любых действиях и при хранении порций «ESE» старайтесь избегать деформации.

- Установите в держатель фильтра фильтр «ESE» и поместите в него порцию кофе. Если упаковка порции кофе имеет язычок, загните его наружу **(5)**.

- Установите держатель фильтра на место **(2)**.

Как только прибор нагреется до нужной температуры, загорится световой индикатор (e).

- Переведите поворотный переключатель выбора режима (c) в положение «☰».
- Когда чашка заполнится нужным количеством кофе, переведите поворотный переключатель (c) в положение «⏻».
- Снимите держатель фильтра и выбросьте использованную порцию, удерживая фильтр на месте с помощью крепежной лапки **(4)**.

#### **2. РЕЖИМ «ПАР»**

Шум, который раздается в процессе парообразования, возникает в результате периодической регулировки насоса и не оказывает никакого влияния на нормальную работу прибора.

##### **. Взбивание молока**

Диффузор для пара/капучино (h) упрощает процесс приготовления молочной пены при приготовлении кофе «капучино».

Идеальная пропорция при приготовлении кофе «капучино» «по всем правилам искусства»: 1/3 кофе, 1/3 горячего молока и 1/3 молочной пены. Таким образом, горячее молоко + молочная пена составляют больше половины объема порции кофе.

**Внимание!** Выдвижная часть диффузора (h2) должна находиться в нижнем положении **(6)**.

- Заполните резервуар водой и переведите тумблер (d) в положение «I» («Вкл.»). Световой индикатор (d1) загорается.
- Переведите поворотный переключатель выбора режима (c) в положение «☰».
- Поверните диффузор наружу от прибора.
- Налейте нужное количество полужирного молока в узкий высокий сосуд, который можно установить под диффузор. И молоко, и сосуд следует хорошо охладить.

Как только прибор нагреется до нужной температуры, загорается световой индикатор контроля температуры (e).

- Опустите наконечник диффузора в молоко. Вновь поверните диффузор внутрь к прибору и держите сосуд за ручку или установите его на решетку (i) **(7)**.
- Переведите поворотный переключатель выбора режима (c) в положение «☐». Чтобы не мешать выходу пара, наконечник не должен касаться дна сосуда.
- Как только процесс образования молочной пены будет закончен, переведите поворотный переключатель (c) в положение «☐» для очистки диффузора, чтобы молоко не засохло внутри него.
- уберите сосуд с молоком.
- поставьте под диффузор пустую посуду.
- вновь переведите переключатель в положение «☐», чтобы удалить остатки молока.
- переведите переключатель выбора режима (c) в положение «☐ («Выкл.»).
- оботрите насадку влажной тряпкой.
- Полная чистка диффузора описана в разделе «Техобслуживание».

#### • ПОДОГРЕВ ЖИДКОСТЕЙ

**Внимание!** При этой операции диффузор должен находиться в верхнем положении **(6)**.

- Заполните резервуар водой и переведите тумблер (d) в положение «I» («Вкл.»). Световой индикатор (d1) загорается.
- Поверните диффузор наружу от прибора.

Как только прибор нагреется до нужной температуры, загорается световой индикатор контроля температуры (e).

- Опустите наконечник диффузора в жидкость, которую вы хотите подогреть **(7)**. Вновь поверните диффузор внутрь к прибору и держите сосуд за ручку или установите его на решетку (i) **(7)**.
- Переведите поворотный переключатель выбора режима (c) в положение «☐». Как только жидкость нагреется до нужной температуры, переведите поворотный переключатель (c) в положение «☐ («Выкл.») и уберите сосуд с жидкостью.
- После подогревания любой жидкости (за исключением воды), переведите по-

воротный переключатель (c) в положение «☐» и выполните очистку диффузора во избежание его засорения:

- поставьте под диффузор пустую посуду.
- вновь переведите переключатель в положение «☐».
- переведите переключатель выбора режима (c) в положение «☐ («Выкл.»).
- оботрите насадку влажной тряпкой.
- Полная чистка диффузора описана в разделе «Техобслуживание».

#### Примечания

Если вы хотите сварить кофе «эспрессо» сразу после работы в режиме пара, следует подождать, пока прибор остынет до температуры, необходимой для приготовления кофе «эспрессо».

- Для этого установите любую посуду под незаполненный держатель фильтра и переведите поворотный переключатель (c) в положение «☐».
- Предоставьте воде стекать, пока световой индикатор (e) не погаснет. После этого переведите переключатель (c) в положение «☐ («Выкл.»).

Теперь можно варить кофе «эспрессо» (см. раздел «Режим эспрессо»).

**Осторожно!** Во время работы прибора диффузор очень сильно нагревается и остывает горячим сразу по окончании работы прибора.

## Техобслуживание

- Отключите прибор от сети и дайте ему остыть.
- Запрещается мыть принадлежности кофеварки в посудомоечной машине.
- Корпус прибора следует обтирать влажной тряпкой.

#### • Поддон для стекания капель (j)

- По окончании приготовления кофе «эспрессо» поддон заполняется водой. Это совершенно нормально. Чтобы вода не выплескивалась наружу, следует снять решетку **(8)** и слить воду из поддона.
- По мере необходимости решетку и поддон для стекания капель следует мыть водой с добавлением мягкого средства для мытья посуды, после чего сполос-

нуть и вытереть их. При повторной сборке вставьте на место пластмассовый блок, расположенный с задней стороны поддона (9).

#### . Головка кипяtilьника, держатель и фильтры

Эти детали прибора следует очищать после каждого применения. Для этого достаточно протереть влажной тряпкой головку кипяtilьника и промыть остальные детали водой с добавлением небольшого количества мягкого средства для мытья посуды. После этого их следует сполоснуть и высушить.

- В случае сильного загрязнения головки кипяtilьника отвинтите ее сетку с помощью монеты, очистите и установите на место, туго закрутив (10).

#### . Прокладка головки кипяtilьника

Не оставляйте держатель фильтра в неработающем приборе, так как это сокращает срок службы прокладки.

- Регулярно обтирайте прокладку влажной тряпкой.

. Диффузор для пара/капучино следует обтирать влажной тряпкой после каждого применения.

**Осторожно!** Убедитесь, что диффузор остыл!

Для полной очистки диффузора следует разобрать его (11):

- Отвинтите наконечник диффузора с помощью монеты перед тем, как снять диффузор с прибора.
- Отвинтите диффузор, сняв крепежное кольцо (h3). Разберите его на части и промойте горячей водой с добавлением мягкого средства для мытья посуды. Сполосните и вытрите их.
- В случае необходимости прочистите отверстие наконечника (h1) тонкой иглой.
- При повторной сборке убедитесь, что прокладка кольца правильно установлена.

## Удаление накипи

Операция по удалению накипи имеет важное значение для гарантии эффективной работы прибора.

- Удаление накипи следует выполнять регулярно с помощью лимонной или винной кислоты.

Рекомендуем вам использовать **комплект для удаления накипи марки «Крупс» (шифр 054)**, который можно приобрести в центре послепродажного обслуживания фирмы «Крупс». В состав комплекта входят две дозы средства для удаления накипи и лента для тестирования жесткости воды, которая позволяет установить периодичность удаления накипи при стандартном использовании прибора. Частота выполнения операции по удалению накипи зависит как от жесткости воды, так и от интенсивности пользования прибором, поэтому сроки, указанные в инструкции к комплекту 054, даются только для справки.

Ни в коем случае не следует использовать для снятия накипи стандартную аминорисульфоновую кислоту или содержащие ее средства, так как она может повредить прибор. Перед тем, как использовать средства для снятия накипи, проверьте их состав.

#### - Затем выполните следующие операции:

- Отвинтите сетку головки кипяtilьника и очистите ее (10).
- Растворите 2 столовых ложки средства для снятия накипи или пакетик средства «Крупс» (шифр 054) в 0,5 л теплой воды. Залейте раствор в пустой резервуар для воды.
- Установите любую посуду под головку кипяtilьника. Установите поворотный переключатель (с) в положение «☐» (и дайте стечь примерно 1/3 раствора).
- Переверните переключатель (с) в положение «0» («Выкл.») и подождите 10-15 минут, пока произойдет реакция.
- Вновь переверните переключатель (с) в положение «☐» и подождите, пока стечет оставшая жидкость.
- Промойте аппарат, пропустив чистую воду в объеме, равном емкости двух резервуаров для воды, и установите стечку на головку кипяtilьника (см. раздел «Техобслуживание»).

#### Примечания

В случае образования большого количества накипи, опустите сетку головки кипя-

тильника на 5 минут в треть раствора, которая стекла во время выполнения первой части операции.

В случае необходимости, так же можно очистить и диффузор:

- Разберите диффузор, как указано в разделе «Техобслуживание». Опустите части диффузора, покрытые накипью, на 5 минут в треть раствора, которая стекла во время выполнения первой половины операции по удалению накипи. Тщательно сполосните все части диффузора перед повторной сборкой.

## Неисправности, причины и метод их устранения

Неисправность	Причина	Метод устранения
Готовый кофе «эспрессо» недостаточно горячий	Принадлежности для приготовления кофе (чашки, фильтр и держатель фильтра) были холодными	Предварительно подогрейте принадлежности (чашки, фильтр и держатель фильтра). См. раздел «Приготовление кофе «эспрессо».
	Прибор недостаточно нагрелся	Дождитесь, пока загорится световой индикатор (e).
Утечка кофе из держателя фильтра	Держатель фильтра плохо установлен	См. раздел «Приготовление кофе «эспрессо»
	По краям фильтра остался молотый кофе	Очистите края фильтра и прокладку.
	Прокладка головки кипятильника загрязнена	Оботрите прокладку влажной тряпкой
	Прокладка головки кипятильника повреждена	Обратитесь в технический центр фирмы «Крупс»
Насос слишком шумит	В резервуаре нет воды	Заполните резервуар водой
	Резервуар плохо установлен	Сильно нажмите на резервуар.
	Несвежий или слишком сухой кофе	Используйте свежий кофе.

Вода не стекает	В резервуаре нет воды	Заполните резервуар водой
	Резервуар плохо установлен	Сильно нажмите на резервуар.
	Фильтр забит, кофе слишком мелко помолот или слишком сильно утрамбован	Прочистите фильтр и сетку головки кипятильника (см. раздел «Техобслуживание»). Используйте кофе более крупного помола.
	Сетка головки кипятильника засорилась	Погрузите решетку в раствор для снятия накипи (см. раздел «Удаление накипи»).
Прибор закрыт накипью		См. раздел «Удаление накипи»
Вода стекает слишком быстро	Кофе слишком крупного помола	Используйте более мелко смолотый кофе
	Недостаточное количество молотого кофе	Используйте ложку-дозатор для загрузки кофе
	Молотый кофе недостаточно спрессован	Утрамбуйте молотый кофе
На кофе «эспрессо» не образуется пенка	Кофе слишком крупного помола	Используйте более мелко смолотый кофе
	Молотый кофе недостаточно спрессован	Утрамбуйте молотый кофе
	Несвежий или слишком сухой кофе	Используйте свежий кофе
Молоко плохо вспенивается	Диффузор для пара/капучино засорен	См. раздел «Техобслуживание»
	Молоко несвежее	Используйте свежее молоко
	Молоко теплое	Поставьте молоко в холодильник.
	Выдвижная часть диффузора находится в верхнем положении	Переведите ее в нижнее положение

Утечка кофе из держателя фильтра при использовании дозированного кофе «ESE»	Порция кофе плохо установлена	Установите ее правильно (см. раздел «Приготовление кофе «эспрессо» на основе «ESE»)
	Держатель фильтра не затянут	Затяните его до упора (должен раздаваться щелчок)
В кофейной гуще много воды	Молотый кофе недостаточно спрессован	Утрамбуйте молотый кофе
	Недостаточное количество молотого кофе	Увеличьте порцию молотого кофе
Вода вокруг прибора	Поддон для стекания каплей переполнен	Регулярно сливайте воду из поддона

### Принадлежности

Чтобы расширить возможности вашего прибора, вы можете обратиться к вашему обычному поставщику или в технический центр фирмы КРУПС и приобрести следующие принадлежности:

- . Насадка «Автокапучино»: шифр F075
- . Фильтрующий блок: шифр 0880
- . Комплект для снятия накипи: шифр 054

### Официальная информация об изделии

Наименование изделия	Кофеварка эспрессо
Страна-изготовитель	872, 874, 888, 967 - Мексика 866, 867, 884, 887, 988, 993 - Португалия
Фирма-изготовитель	Крупс, подразделение Мулинекс С. А.
Юридический адрес изготовителя	2, rue de l'Industrie, 14123, Кормель-ле-Рояль, Франция
Основное назначение изделия	Электробытовое изделие исключительно для личных (бытовых) нужд. Полное функциональное назначение вашего изделия определено в технической документации, приложенной к изделию (см. инструкцию по эксплуатации)
Срок службы	3 года
Стандарты, обязательным требованиям которых изделие должно соответствовать в России	ГОСТ 27570.11-88 (МЭК 335-2-15-86) ГОСТ 23511-79 ГОСТ Р 50033-92

### Информация о сертификации изделия

Модель	Номер сертификата соответствия	Срок действия сертификата	Орган, выдавший сертификат
872, 874, 888, 967, 866, 867, 884, 887, 988, 993	РОСС FR ME28 B11366	05.02.1999 - 19.11.2001	Ментест